



# 4ème /// Séquence 3 : Métissage

Dans quelle mesure peut-on mélanger des musiques culturellement différentes ?

9<sup>e</sup> siècle      1500      1600      1750      1800      1900      2000

Moyen-âge	Renaissance	Baroque	Classique	Romantique	20 <sup>ème</sup> siècle	21 <sup>ème</sup> siècle
		<i>Aria de la 3e suite pour orchestre – J-S BACH</i>	<i>Symphonie n°25 – Mozart (1773)</i> <i>Üsküdar – Trad. Turquie</i>		<i>Rasputine – BONEY M (1978)</i> <i>Mozart l'égyptien – Hugues de Courson (1998)</i> <i>Everything's gonna be alright – Sweetbox (1997)</i>	<i>Escape - Ibrahim Maalouf (2015)</i> <i>Nterini – Fatoumata Diawara (2018)</i>

## 1. Qu'est-ce que le métissage ?

Métissage (Dic. Larousse) : Union féconde entre hommes et femmes d'origine ethnique différente.

Qu'est-ce qu'une musique « culturellement différente » ?

- Le pays, la région, la langue.
- Les instruments, la voix.
- Le rythme.
- Les gammes, les notes. (Exemple : la gamme pentatonique en Asie)



En musique, le métissage c'est le mélange de deux musiques culturellement différentes.

## 2. Réemploi d'une musique et changement de décor.

### a) Histoire des Arts



L'angélus – Jean-François MILLET (1858)



Réminiscence archéologique de l'angélus de Millet – Salvador Dali (1935)

En comparant ces deux tableaux, on constate que le sujet est le même : l'homme et la femme en train de prier avec à l'arrière-plan le clocher d'une Eglise.

Par contre le « décor » change :

- La technique de peinture est différente
- Les couleurs sont différentes
- Le second tableau est plus abstrait.
- Les personnages sont devenus des sculptures.

### b) Mozart l'Egyptien



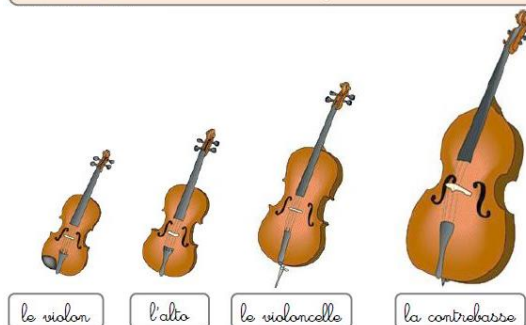
La symphonie n°25 de Mozart est jouée par un orchestre symphonique réduit.

On y trouve les instruments suivants :



Le cor

Les cordes frottées



le violon

l'alto

le violoncello

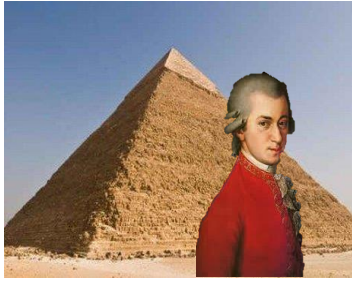
la contrebasse



Le Basson

Le Hautbois

Dans son album *Mozart l'Egyptien*, Hugues de Courson réutilise en entier la *symphonie n°25* de Mozart, sans la modifier. Par contre, il change le « décor » :



Il ajoute au début une introduction très lente, jouée par **l'ARGHOUL** :

Cette flûte est composée de deux tuyaux : celui de droit n'émet qu'un seul son, appelé un **bourdon**. Celui de gauche est semblable à une flûte à bec et peut produire plusieurs notes. On entend donc en simultanément, deux sons : l'un continue et l'autre jouant une mélodie.

A la fin de l'introduction, une rythmique apparaît, jouée par des tambours, dont un s'appelle la **DARBOUKA**.



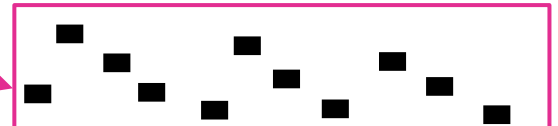
→ **Cette musique est donc un métissage** : utilisation d'une musique Européenne associée à des caractéristiques de la musique Egyptienne (instruments, rythme, sonorités...)

### c) Bach et Sweetbox



L'aria de la 3<sup>ème</sup> suite pour orchestre de Bach se compose :

- D'une mélodie en notes longues
- D'un accompagnement en notes courtes



L'aria de BACH est utilisé comme **accompagnement** de la chanson de Sweetbox.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tempo lent</b></li> <li>- <b>Mélodie jouée par un violon</b></li> <li>- <b>Accompagnement joué par les cordes graves et le clavecin.</b></li> <li>- <b>Style Baroque.</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le tempo est accéléré</li> <li>- La mélodie est jouée au hautbois et est <b>swinguée</b></li> <li>- Réutilisation de l'accompagnement joué par une contrebasse en <b>pizzicato</b></li> <li>- Ajout de paroles déclamées et chantées.</li> <li>- Style Rap.</li> <li>- Ajout de rythme (Boîte à rythme)</li> </ul> |
|--|---|

→ **Everything gonna be alright** du groupe **Sweetbox** est donc un **métissage** : Le groupe utilise un morceau de musique de Bach, datant de l'époque Baroque comme la base de leur chanson. Ils modifient quelques paramètres : le tempo, les instruments... mais l'Aria de Bach reste tout de même reconnaissable. Ils ajoutent des éléments de musique urbaine : boîte à rythme, texte déclamé, chœurs dans le refrain...

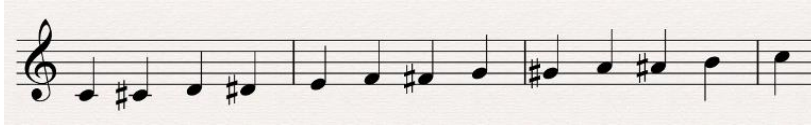
## 3. Le métissage au 21<sup>ème</sup> siècle.



Ibrahim Maalouf est un trompettiste et compositeur **franco-libanais**. Il a appris la trompette classique avec son père, qui a également mis au point une trompette à **4 pistons**, dite microtonale, permettant de jouer **les quarts de tons** indispensables à la musique orientale. Ibrahim Maalouf est un artiste à la double culture, qui compose de la musique métissée, la plupart du temps : du jazz-oriental.

Dans son morceau *Escape*, on entend des instruments typiquement occidentaux : **la batterie, la basse, la guitare, le piano**. Les sonorités sont pop jusqu'à l'entrée de la trompette qui joue des ¼ de ton. Plus loin dans le morceau, on entend une mélodie traditionnelle très rythmée.

🚩 Gamme occidentale (12 notes avec des intervalles de demi-tons)



🚩 Gamme orientale (24 notes avec des intervalles de quart de ton)



Fatoumata Diawara est une chanteuse et comédienne originaire du Mali.

Dans sa chanson *Nterini* elle chante son amour pour un émigré qui risque de ne jamais revenir. Elle mélange le **Bambara** (langue du Mali) avec une phrase en anglais : « I want to know ».

Le chant commence avec des **percussions africaines**. Mais il se poursuit avec des instruments de la musique occidentale : **la basse électrique, la guitare électrique**.

➔ Il s'agit d'un métissage entre la **musique africaine** et la musique **pop-rock européenne**.

## 4. Autoévaluation

AUTOEVALUATION DES COMPÉTENCES Connaissances, capacités et attitudes associées						Non évalué	Non maîtrisé	A retravailler	A préciser	Maîtrisé
Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création	<b>Réaliser des projets musicaux dans un cadre collectif.</b>									
	Je suis capable d'assurer la partie qui m'est confiée (chant ou instrument) en me concentrant.									
	Je suis capable d'adopter une attitude positive permettant de progresser, j'écoute et applique les conseils qui me sont donnés.									
	Je suis capable de jouer au bon moment ( <i>boomwackers</i> ) / de jouer le bon rythme au bon tempo ( <i>cajon et darbouka</i> ) / de chanter juste et en respectant le texte.									
Ecouter, comparer, construire une culture musicale commune	<b>Situer et comparer des musiques de styles proches ou éloignés dans l'espace et/ou dans le temps pour construire des repères culturels.</b>									
	Je suis capable d'expliquer ce qu'est un métissage et les paramètres qui peuvent varier dans des musiques culturellement différentes (instruments, langue, pays...)									
	Je suis capable de différencier les sonorités d'une musique occidentale (gamme en demi-ton) et les sonorités d'une musique orientale (gamme en quart de ton)									
	Je connais des instruments de la musique orientale.									
	Je connais les instruments de l'orchestre symphonique.									
Echanger, partager, argumenter et débattre	<b>S'enrichir de la diversité des goûts personnels et des esthétiques.</b>									
	Je suis capable de m'intéresser à des musiques de cultures différentes.									
	Je suis capable de chanter <i>Üsküdar</i> en dépassant mes difficultés logiquement liées à la langue et aux mélodies inhabituelles.									
TOTAL	Non évalué	Non maîtrisé	A retravailler	A préciser	Maîtrisé					
		1 point X ... = ...	2 points X ... = ...	3 points X ... = ...	4 points X ... = ...	40		20		



# Üsküdar

trad. Turquie



Musical staff 1: Treble clef, 2/4 time signature. Chords: Dm, C, Dm. Includes first and second endings.

Musical staff 2: Treble clef, 2/4 time signature. Chords: Dm, C, Dm. Includes first and second endings.

1. Üs - kü-dar 'a gi - der i - ken al - di da bir yağ - mur, mur.  
 Ka - tip uy - ku - dan uy - an - mış göz - le - ri mah - mur, mur.  
 2. Üs - kü-dar 'a gi - der i - ken bir men - dil bul - dum, dum.  
 Ka - ti - bi - mi a - rar i - ken ya - num - da bul - dum, dum.

Musical staff 3: Treble clef, 2/4 time signature. Chords: Dm, C, A. Includes first and second endings.

Ka - ti - bi - min se - tre - si u - zun, e - teği ———— ça - mur.  
 Ka - tip be - nim ben - ka - ti - bin, el - ne - ka - ri - şır,  
 Men - di - li - min i - çi - ne ———— lo - kum dol - dur - dum.  
 Ka - ti - bi - mi ben - ka - ti - bin, el - ne - ka - ri - şır,

Musical staff 4: Treble clef, 2/4 time signature. Chords: Dm, C, A, Dm. Includes first and second endings.

Ka - ti - bi - min se - tre - si u - zun, e - teği ———— ça - mur.  
 Ka - ti - bi - me ko - la - lı da göm - lek ne gü - zel — ya - ra - şır.  
 Men - di - li - min i - çi - ne ———— lo - kum dol - dur - dum.  
 Ka - ti - bi - me ko - la - lı da göm - lek ne gü - zel — ya - ra - şır.



Sur la route d'Üsküdar  
 il s'est mis à pleuvoir.  
 Mon secrétaire a une longue veste  
 et des basques boueuses.  
 Mon secrétaire s'éveille  
 avec des yeux embués.  
 Il m'appartient et je lui appartiens,  
 c'est notre affaire,  
 et qu'il est élégant  
 dans sa chemise empesée.

Sur la route d'Üsküdar,  
 j'ai trouvé un mouchoir,  
 je l'ai rempli  
 de délicieuses sucreries.  
 En cherchant mon secrétaire.  
 je l'ai trouvé près de moi.  
 Il m'appartient et je lui appartiens,  
 c'est notre affaire,  
 et qu'il est élégant  
 dans sa chemise empesée.

Üsküdar est le  
 nom de la région  
 d'Istanbul en  
 Turquie

Musical staff 5: Treble clef, 4/4 time signature. Rhythmic notation with stems and flags.

